PRIMARIA_C1_N1_33_T10

大还是小

Dà háishi xiǎo

¿Grande o pequeño?
Big or Small?

📖 课文 *Kèwén* Texto Text

Dà háishì xiǎo
大还是小

¿Grande o pequeño?
Big or Small?

Yǒushíhòu wǒ juéde zìjǐ hěndà
有时候，我觉得自己很大。

A veces me siento muy mayor.
Sometimes I feel very big.

Wǒ zìjǐ chuān yīfu de shíhou wǒ zìjǐ jì xiédài de shíhou wǒ juéde zìjǐ hěndà
我自己穿衣服的时候，我自己系鞋带的时候，我觉得自己很大。

Cuando me visto solo, cuando me ato los cordones solo, me siento muy mayor.
When I dress myself, when I tie my shoelaces myself, I feel very big.

Yǒushíhòu wǒ juéde zìjǐ hěnxiǎo
有时候，我觉得自己很小。

A veces me siento muy pequeño.
Sometimes I feel very small.

Wǒ gòu bu dào ànniǔ de shíhou wǒ tīngdào léishēng hǎn māma de shíhou wǒ juéde zìjǐ hěnxiǎo
我够不到按钮的时候，我听到雷声喊妈妈的时候，我觉得自己很小。

Cuando no llego al botón, cuando oigo un trueno y llamo a mamá, me siento muy pequeño.
When I can't reach the button, when I hear thunder and call for Mum, I feel very small.

Yǒushíhòu wǒ xīwàng zìjǐ búyào zhǎngdà
有时候，我希望自己不要长大。

A veces me gustaría no crecer.
Sometimes I wish I wouldn't grow up.

Gèng duō de shíhou wǒ pànzhe zìjǐ kuài diǎnr zhǎngdà
更多的时候，我盼着自己快点儿长大。

Pero casi siempre estoy deseando crecer deprisa.
But much more often, I can't wait to grow up quickly.

✍ 生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

时 候 觉 得 自 己 很 穿 衣 服 快

1 时 shí
tiempo, hora
time
HSK 1

时间	shíjiān	tiempo *time*	HSK 7-9
时光	shíguāng	época, tiempo *time*	HSK 7-9
这时	zhèshí	en ese momento *at this moment*	HSK 7-9

Wǒmen yào zhēnxī shíjiān
我们要珍惜时间。
Hay que aprovechar el tiempo.
We should make good use of time.

2 候 hòu
esperar; momento
wait; moment
HSK 1

等候	děnghòu	esperar *wait*	HSK 7-9
候车	hòuchē	esperar el autobús *wait for the bus*	HSK 7-9
这时候	zhèshíhòu	en ese momento *at this time*	HSK 7-9

Wǒmen zài chēzhàn hòuchē
我们在车站候车。
Esperamos el autobús en la parada.
We wait for the bus at the stop.

3 觉 jué
sentir
feel
HSK 2

觉醒	juéxǐng	despertar *awaken*	HSK 7-9
知觉	zhījué	sensibilidad *consciousness*	HSK 7-9
自觉	zìjué	consciente *conscientious*	HSK 7-9

Wǒ juéde jīntiān hěn kāixīn
我觉得今天很开心。
Hoy me siento muy contento.
I feel very happy today.

4 得 de
partícula de complemento
complement particle
HSK 2

走得慢	zǒudémàn	andar despacio *walk slowly*	HSK 7-9
跑得快	pǎodékuài	correr deprisa *run fast*	HSK 7-9
说得对	shuōdéduì	tener razón *be right*	HSK 7-9

Nǐ shuōdéduì
你说得对！
¡Tienes razón!
You're right!

5 自 zì
uno mismo
self
HSK 3

自己	zìjǐ	uno mismo *oneself*	HSK 7-9
自白	zìbái	confesión *confession*	HSK 7-9
自古以来	zìgǔyǐlái	desde la antigüedad *since ancient times*	HSK 7-9

Wǒ zìjǐ chuān yīfu
我自己穿衣服。
Me visto yo solo.
I dress myself.

6 己 jǐ
uno mismo
self
HSK 3

知己	zhījǐ	amigo íntimo *close friend*	HSK 7-9
自己	zìjǐ	uno mismo *oneself*	HSK 7-9
己方	jǐfāng	nuestra parte *our side*	HSK 7-9

Zìjǐ de shìqíng zìjǐ zuò
自己的事情自己做。
Las cosas de uno las hace uno mismo.
Do your own things yourself.

7 很 hěn

muy

very

HSK 1

很多	hěnduō	muchos *many*	HSK 7-9
很美	hěnměi	muy bonito *very beautiful*	HSK 7-9
很好	hěnhǎo	muy bien *very good*	HSK 7-9

Jīntiān de tiānqì hěn hǎo
今天的天气很好。

Hoy hace muy buen tiempo.

The weather is very good today.

8 穿 chuān

ponerse (ropa)

wear

HSK 2

穿上	chuānshàng	ponerse *put on*	HSK 7-9
穿戴	chuāndài	vestimenta *dress*	HSK 7-9
穿衣	chuānyī	vestirse *get dressed*	HSK 7-9

Tiānlěng le yào duō chuān yīfu
天冷了，要多穿衣服。

Hace frío, hay que abrigarse.

It's cold – wear more clothes.

9 衣 yī

ropa

clothes

HSK 1

衣服	yīfu	ropa *clothes*	HSK 1
大衣	dàyī	abrigo *coat*	HSK 7-9
毛衣	máoyī	jersey *jumper*	HSK 7-9

Māma gěi wǒzhī le yí jiàn máoyī
妈妈给我织了一件毛衣。

Mamá me ha tejido un jersey.

Mum knitted me a jumper.

10 服 fú

ropa; servir

clothes; serve

HSK 1

服装	fúzhuāng	ropa *clothing*	HSK 7-9
衣服	yīfu	ropa *clothes*	HSK 1
服务	fúwù	servicio *service*	HSK 7-9

Zhèjiàn yīfu zhēn piàoliang
这件衣服真漂亮。

Esta ropa es preciosa.

These clothes are really pretty.

11 快 kuài

rápido

fast

HSK 2

快乐	kuàilè	feliz *happy*	HSK 7-9
快走	kuàizǒu	andar deprisa *walk fast*	HSK 7-9
赶快	gǎnkuài	enseguida *hurry*	HSK 7-9

Zhù nǐ shēngrìkuàilè
祝你生日快乐！

¡Feliz cumpleaños!

Happy birthday!

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

有时候 *Yǒushíhòu* **a veces** *sometimes*

觉得 *Juéde* **sentir** *feel*

按钮 *Ànniǔ* **botón** *button*

雷声 *Léishēng* **trueno** *thunder*

自己 *Zìjǐ* uno mismo *oneself*

很大 *Hěndà* muy grande *very big*

穿衣服 *Chuān yīfu* vestirse *get dressed*

系鞋带 *Jì xiédài* atarse los cordones *tie shoelaces*

很小 *Hěnxiǎo* muy pequeño *very small*

够不到 *Gòu bu dào* no llegar *can't reach*

喊 *Hǎn* llamar *call*

希望 *Xīwàng* desear *wish*

长大 *Zhǎngdà* crecer *grow up*

盼着 *Pànzhe* estar deseando *long for*

快点儿 *Kuài diǎnr* deprisa *quickly*

💬 词汇 *Cíhuì* Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

穿衣服 *Chuān yīfu* vestirse *get dressed*

系鞋带 *Jì xiédài* atarse los cordones *tie shoelaces*

电梯 *Diàntī* ascensor *lift*

按钮 *Ànniǔ* botón *button*

打雷 *Dǎléi* tronar *thunder*

一天天 *Yì tiāntiān* día a día *day by day*

📝 评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

大还是小：成长的感受：

1. **朗读：** 读出“我觉得自己很大”的自豪和“我觉得自己很小”的无奈。
2. **句式：** 学习句式“……的时候，我觉得自己很……”。
3. **联系生活：** 说说自己什么时候觉得很大，什么时候觉得很小。

Español

Comentario Pedagógico: ¿Grande o pequeño?: lo que se siente al crecer:

1. **Lectura:** Se transmite el orgullo de «me siento mayor» y la impotencia de «me siento pequeño».
2. **Estructura:** Se practica la estructura «……的时候，我觉得自己很……».
3. **Relación con la vida:** Los alumnos cuentan cuándo se sienten mayores y cuándo pequeños.

English

Pedagogical Commentary: Big or Small?: feelings about growing up:

1. **Reading:** Convey the pride in “I feel big” and the helplessness in “I feel small”.
2. **Sentence pattern:** Practise the pattern “……的时候，我觉得自己很……”.
3. **Real life:** Students say when they feel big and when they feel small.